

В МНС России (Управление международных налоговых отношений), 103381, Москва, ул. Неглинная, 23, Тел. (095) 913-0099
An das Ministerium für Steuern und Abgaben der Russischen Föderation (Verwaltung Internationale Steuerverhältnisse)
Neglinnaya, 23 Moskau 103381, Telefon (095) 913-0099

Соглашение об избежании двойного налогообложения между Российской Федерацией (СССР) и _____
Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Russischen Föderation (UdSSR) und

Форма 1012DT(2002) МНС России <i>Vordruck 1012DT (2002)</i> Ministerium für Steuern und Abgaben der Russischen Föderation	ЗАЯВЛЕНИЕ ANTRAG иностранной организации на возврат сумм налогов, удержанных с дивидендов и процентов от источников в Российской Федерации <i>von der ausländischen Gesellschaft über die Erstattung der einbehaltenen Quellensteuer auf in Russland bezogene Dividenden und Zinsen</i>	за <i>für</i> 200 <input type="text"/>
--	--	---

1. Иностранное лицо (Ausländische Person)

Наименование <i>Voller Name</i>	<input type="text"/>		
Полный адрес <i>Volle Anschrift</i>	<input type="text"/>		
Страна <i>Staat</i>	<input type="text"/>	Код* <i>Kode des Staates*</i>	<input type="text"/>
ИНН <i>Identifikationssteuernummer</i>	<input type="text"/>		

2. Уполномоченный представитель, если таковой имеется *Bevollmächtigter Vertreter, falls vorhanden*

Полное наименование, адрес, телефон <i>Voller Name, Anschrift, Telefon</i>	<input type="text"/>		
ИНН <i>Identifikationssteuernummer</i>	<input type="text"/>		

3. Инвестиции *Einzelheiten zu Investitionen*

Описание инвестиции <i>Beschreibung der Investition</i>	Код валюты* <i>Kode der Währung*</i>	<input type="text"/>
Наименование должника и его адрес <i>Name des Schuldners und Anschrift</i>	Номер <i>ode der Investition</i>	<input type="text"/>

Является ли лицо, выплачивающее доход, дочерней организацией иностранной организации <i>Ist die Person, die Einkünfte zahlt, ein Tochterunternehmen der ausländischen Gesellschaft?</i>	<input type="checkbox"/> Да <i>Ja</i>	<input type="checkbox"/> Нет <i>Nein</i>
Является ли лицо, выплачивающее доход, зависимым по отношению к иностранной организации <i>Ist die Person, die Einkünfte zahlt, abhängig bzw. verbunden mit der ausländischen Gesellschaft?</i>	<input type="checkbox"/> Да <i>Ja</i>	<input type="checkbox"/> Нет <i>Nein</i>

Число акций <i>Aktienanzahl</i>	Общий номинал <i>Gesamter Nominalwert</i>	<input type="text"/>
Дата начисления дивидендов, процентов <i>Datum, an dem die Dividenden bzw. Zinsen realisiert wurden</i>	Дата приобретения <i>Datum des Bezugs</i>	<input type="text"/>

Дивиденды за акцию <i>Dividenden je Aktie</i>	A <input type="text"/>	Ставка процента <i>Zinssatz (%)</i>	D <input type="text"/>
Дивиденды от дочерней компании <i>Dividenden von einem Tochterunternehmen</i>	B <input type="text"/>	Проценты по государственным ценным бумагам <i>Zinsen für Staatspapiere</i>	E <input type="text"/>
Дивиденды от других компаний <i>Dividenden von anderen Unternehmen</i>	C <input type="text"/>	Другие проценты <i>Sonstige Zinsen</i>	F <input type="text"/>

Сумма удержанного налога <i>Einbehaltene Steuer</i>	<input type="text"/>	Ставка налога <i>Steuersatz</i>	<input type="text"/>
Сумма налога по Соглашению <i>Steuerbetrag gemäß dem Abkommen</i>	<input type="text"/>	Ставка налога по Соглашению <i>Steuersatz gemäß dem Abkommen</i>	<input type="text"/>
Общая сумма налога, подлежащая возврату <i>Gesamtsteuer, die erstattet werden soll</i>	<input type="text"/>		

4. Банк получателя платежа *Bank des Zahlungsempfängers*

Наименование <i>Voller Name</i>				
Полный адрес <i>Volle Anschrift</i>				
Страна <i>Staat</i>			Код <i>Kode des Staates</i>	<input type="text"/>
Номер счета <i>Bankkonto-Nr.</i>	<input type="text"/>			

Заявляю, что:

Ich versichere, dass

- *указанные доходы не связаны с деятельностью на территории Российской Федерации; die oben erwähnten Einkünfte nicht mit Tätigkeiten auf dem Gebiet von Russland verbunden sind,*
- *на дату начисления, указанную в разделе 3 Заявления, имелось фактическое право на получение этих доходов; ein tatsächliches Recht auf den Erhalt dieser Einkünfte an dem im Punkt 3 des Antrags angegebenen Datum der Realisation der Einkünfte bestand.*

Настоящим подтверждаю достоверность указанных сведений.
Ich bestätige die Richtigkeit der eingetragenen Angaben.

	Печать <i>Siegel</i>	<input type="text"/>	Должность <i>Position</i>
		<input type="text"/>	Имя <i>Name</i>
		<input type="text"/>	Подпись <i>Unterschrift</i>
		<input type="text"/>	Дата <i>Datum</i>

5. Заполняется уполномоченным налоговым органом иностранного государства
Vom zuständigen Steueramt eines ausländischen Staates auszufüllen

Подтверждается, что заявитель действительно являлся в течение _____ лицом с постоянным местопребыванием в _____
Es wird bestätigt, dass der Antragssteller tatsächlich innerhalb der Zeit von _____ in _____
название страны / Name des Staates
в смысле Соглашения об избежании двойного налогообложения между СССР/Российской Федерацией и _____
im Sinne des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der UdSSR / Russland und _____ ständig ansässig war.

название страны / *Name des Staates*

Заявленные доходы подлежат **налогообложению в стране постоянного местопребывания (отметить)**
Die angegebenen Einkünfte sind steuerpflichtig **не подлежат** *im Staat, wo die Person ständig ansässig ist* **(анкрестить)**
steuerfrei

	Печать <i>Siegel</i>	<input type="text"/>	Дата и место заполнения <i>Datum und Ort</i>
		<input type="text"/>	Подпись <i>Unterschrift</i>